**Урок №12**

**Тема:Моральні проблеми в байках Івана Андрійовича Крилова. Яскравість алегоричних образів**

**Мета:**Стисло ознайомити учнів з життям і творчістю відомого російського байкаря Івана Андрійовича Крилова.

Розкрити сенс моральних проблем байок Крилова та їх актуальність у наш час.

Закріпити учнівське розуміння особливостей байки як літературного жанру та навички їх аналітичного прочитання.

Розвивати культуру мовлення, критичне мислення учнів.

Сприяти формуванню кращих моральних якостей шестикласників, їх соціалізації в суспільстві.

1. **Обладнання:** фрагменти документального фільму «Весёлое лукавство ума» (2009), слайд-презентація «Байкар Іван Андрійович Крилов», учнівські ілюстрації до байок І. А. Крилова, аудіо запис читання байки «Квартет» мовою оригіналу(www.youtube.com/watch?v=R9hVKR-MLic), фрагмент мультфільму «Квартет» ([www.youtube.com/watch?v=HyqXCG\_8HJ0](http://www.youtube.com/watch?v=HyqXCG_8HJ0)) та мультфільму «А вы, друзья, как не садитесь…» ([www.youtube.com/watch?v=Ks-5sQaQers](http://www.youtube.com/watch?v=Ks-5sQaQers)), фрагмент мультфільму «Стрекоза и Муравей» **(**www.youtube.com/watch?v=iEfFmyCk7Cg).

**Хід уроку**

***Дідусь Крилов і досі цілковито панує над світом байок.***

 **І. Іллінський**

**І. Організаційний момент**

**ІІ. Актуалізація опорних знань**

***Інтелектуальне змагання «Хто швидше?»*** (учитель пропонує ряд запитань на основі раніше вивченого матеріалу з теми «Байка», правильні відповіді йдуть в особистий рахунок учнів, що швидко й правильно відповідають, таким чином з’ясовується, хто з учнів краще засвоїв вивчене, а хто потребує ще додаткового її опрацювання)

- Кого називають зачинателем жанру байки в світовій літературі? (Езопа.)

- Як називається перенесення якостей людини або явища на образи тварин чи предметів? (Алегорія.)

- Назвіть ім’я найвідомішого українського байкаря ХIХ ст.? (Леонід Глібов.)

- Хто першим почав писати віршовані байки на сюжети Езопа? (Федр.)

- Хто переклав французькою мовою «Байки» Езопа та Федра, надавши їм сучасного звучання?(Жан де Лафонтен.)

- Дайте визначення байки.

- У чому полягає особливість побудови байки? (Наявність основної частини й моралі.)

- Де розміщувалася мораль у байках Езопа? (У кінці.)

- У якій формі складав свої байки Езоп? (Він складав їх в усній формі прозою.)

- Назвіть персонаж байок, що уособлює собою хитрість, лицемірство, обман? (Лисиця.)

- У якого героя байки Езопа Лисиця видурила шматок м’яса? (У Крука.)

- Який плід Лисиця не змогла дістати й тому сказала, що він кислий? (Виноград.)

- Як називається повчальний висновок байки? (Мораль.)

- Звідки Ягня п’є воду? (У Езопа – з річки, у інших байкарів – зі струмка.)

- Чому героями байок виступають здебільшого звірі? (Вони є алегоричними уособленнями людських рис та вад.)

- Доберіть епітети до слова “байка”. ( Проста, мудра,зрозуміла, дієва,

лаконічна, повчальна, актуальна.)

-Кому з відомих байкарів належать слова: “В Езопа вчіться, добрі люди”

(Федру.)

-Назвіть слова, що втілюють у собі мораль байки І. А. Крилова «Вовк і Ягня»

 («У сильного всегда бессильный виноват».)

**ІІІ. Оголошення теми й завдань уроку**

***а)робота з епіграфом уроку, створення проблемної ситуації***

Учитель або учень виразно читає слова І.Іллінського про І.Крилова. Визначається головне завдання уроку: зрозуміти, чому й досі «дідусь Крилов» цілковито панує над світом байки?

***б) стисле ознайомлення з життєвим і творчим шляхом Івана Андрійовича Крилова***

- Коротко ознайомимося з Криловим людиною та байкарем. (Пропонуємо на цьому етапі уроку використати слайд-презентацію «Байкар Іван Крилов» або фрагмент документального фільму «Весёлое лукавство ума» та активізувати учнівські враження про Крилова як людину та байкаря, отримані під час читання статті підручника вдома. Доречно запропонувати дітям скласти словесний портрет Івана Крилова (задля економії часу завдання розподіляється по рядах: І ряд складає словесний портрет Крилова людини, ІІ ряд – словесний портрет Крилова-байкаря.)

***в) фронтальна бесіда на закріплення***

- До якої національної літератури належить творчість Івана Андрійовича Крилова? (До російської.)

- У якому літературному жанрі прославився Крилов? (У байці.)

- Де народився Іван Андрійович Крилов? (У Москві.)

- Що Микола Гоголь назвав «книгою мудрості самого народу»? (Байки Крилова.)

- Скільки байок написав Крилов? (209.)

- У яких містах України побував Іван Андрійович Крилов? (у Києві, Чигирині.)

***г) текстуальне опрацювання байок І. А. Крилова «Квартет» і «Бабка та Муравель»***

**Пам’ятка для аналітичного дослідження байки І. А. Крилова «Квартет»**

1. Виразне читання байки мовою оригіналу (може бути використаний аудіо запис у виконанні майстрів слова (www.youtube.com/watch?v=R9hVKR-MLic):

***Иван Андреевич Крылов***

***Квартет***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | *Проказница-Мартышка,Осёл,КозёлДа косолапый МишкаЗатеяли сыграть Квартет.Достали нот, баса, альта, две скрипкиИ сели на лужок под липки,-Пленять своим искусством свет.Ударили в смычки, дерут, а толку нет."Стой, братцы, стой! - кричит Мартышка. -Погодите!Как музыке идти? Ведь вы не так сидите.Ты с басом, Мишенька, садись против альта,Я, прима, сяду против вторы;Тогда пойдет уж музыка не та:У нас запляшут лес и горы!"Расселись, начали Квартет;Он все-таки на лад нейдет."Постойте ж, я сыскал секрет?-Кричит Осел,- мы, верно, уж поладим,Коль рядом сядем".Послушались Осла: уселись чинно в ряд;А все-таки Квартет нейдет на лад.Вот пуще прежнего пошли у них разборыИ споры,Кому и как сидеть.Случилось Соловью на шум их прилететь.Тут с просьбой все к нему, чтоб их решить сомненье."Пожалуй,- говорят,- возьми на час терпенье,Чтобы Квартет в порядок наш привесть:И ноты есть у нас, и инструменты есть,Скажи лишь, как нам сесть!" -"Чтоб музыкантом быть, так надобно уменьеИ уши ваших понежней,-Им отвечает Соловей,-А вы, друзья, как ни садитесь;Всё в музыканты не годитесь".* |  |

1. Виразне читання байки в україномовному перекладі Федора Скляра:

|  |
| --- |
| ***Іван Крилов Квартет****Вигадниця Мартишка,                   Осел,                   Козел              Та клишоногий Мишка              Затіяли Квартет заграть. Дві скрипки, ноти, бас і альт дістали              Й під липу в лузі посідали, Щоб світ мистецтвом чарувать. Ударили в смички,- ладу ж дарма шукать! "Стій, братця, стій! - кричить їм Мавпа,- постривайте! Хіба заграєм так? Інакше посідайте. Ти з басом, Мишечко, сідай проти альта,              Я, прима, сяду проти втори;         Тоді вже піде музика не та:              У танець підуть ліс і гори!"              Знов сіли, почали Квартет;              А діло все не йде вперед.         "Стривайте ж, я знайшов секрет,-         Кричить Осел,- усе в нас піде ладом,                  Як поряд сядем". Послухали Осла, поважно сіли в ряд; А все-таки Квартет не йде на лад. Ще гірше, ніж раніш, пішли між ними чвари                  І свари,             Кому і як сідать. Припало Солов'ю якраз там пролітать, До нього всі вдались, як до свого спасіння: "Будь ласка,- мовили,- таж наберись терпіння,         Допоможи Квартет улаштувать,         І ноти й інструмент зуміли ми дістать,             Скажи лиш, як сідать!" "Щоб буть музикою, потрібне тут уміння         Та трохи тонших би ушей,-         Їм одмовляє Соловей,-             Тож, як сідати - сварки марні,             Бо з вас музики незугарні".* |

1. Висловлювання вражень про байку «Квартет».
2. Які слова вам незрозумілі й потребують пояснення? (**Словникова робота:**

***Квартет*** – 1. Музичний твір для чотирьох інструментів або голосів.2. Гурт з чотирьох музикантів або співаків. ***Альт*** – 1. Низький жіночий або дитячий голос, а також співак (співачка) з таким голосом. 2. Музичний смичковий дещо більший від скрипки або мідний духовий інструмент. ***Бас*** – 1. Найнижчий чоловічий голос, а також співак з таким голосом.2. Мідний духовий інструмент низького регістру й тембру. ***Прима*** – 1. Перший, головний звук гами. 2. Перша струна смичкового музичного інструменту.3. Перший інструмент, голос, що виконує провідну партію в оркестрі чи хорі. ***Втора*** – другий голос в музичній партії.)

1. Де, коли й з ким відбуваються події, зображені у байці «Квартет»? Знайдіть відповідь безпосередньо у тексті байки, враховуючи оригінал і переклад.
2. Поміркуйте, чому саме цим тваринам Крилов «доручає» зіграти квартет? Які людські риси вони алегорично уособлюють? Що відомо вам про ці персонажі в інших байках Крилова?
3. У якому значенні вжито слово «квартет» у байці Крилова? У чому полягає іронічність його використання?
4. Чому в квартеті немає ладу?
5. Знайдіть у тексті байки авторське ставлення до псевдоквартету. Чи вірить автор у те, що в учасників квартету врешті решт зазвучить музика?
6. Що вам відомо про історію створення байки І. Крилова «Квартет»? (Відомо з біографії Івана Андрійовича Крилова, що він швидко реагував на різні державні, політичні та суспільні вади. Особливо діставалося так званим державним діячам-пустомелям, які багато говорили, проводили багато різноманітних нарад, які суттєво нічого не змінювали в державі, надто ж тяжким залишалося становище простого народу, який так любив Крилов і від імені якого говорив мовою байки. У «Квартеті» байкар висміяв галасливі й безрезультатні засідання російської Державної думи, створеної у 1810 році. Перші читачі-сучасники Крилова відразу впізнали в персонажах байки державних діячів Аракчеєва, Лопухіна, Завадовського та Мордвинова.)
7. У яких словах втілено мораль байки? За яких обставин ці слова використовуються як афоризм?
8. Чому саме Соловей проголошує мораль байки?
9. Порівняйте оригінал та переклад байки «Квартет». Наскільки, по-вашому, перекладачеві Ф. Скляру вдалося зберегти авторську іронію та смисл?
10. Розгляньте ілюстрації художників та учнівські малюнки до байки «Квартет». Які саме фрагменти, по-вашому, проілюстровано? Чого, на ваш погляд, бракує в малюнках порівняно з текстом байки?
11. Прогляньте фрагменти з мультфільмів «Квартет» та «А вы, друзья, как не садитесь…». Який з них відтворює зміст самої байки, а який створений за мотивами твору Крилова? Чому ви так вважаєте? (Для порівняння варто взяти початок мультфільмів без титрів.)
12. Виразно прочитайте байку «Квартет» у особах. Наскільки проведене текстуальне дослідження твору допомогло вам скласти інтонаційну партитуру байки?

**Пам’ятка для аналітичного дослідження байки І. А. Крилова «Бабка та Мураха»**

1. Виразно прочитайте (або прослухайте) байку мовою оригіналу (доречно використати фінальний фрагмент мультиплікаційного фільму «Стрекоза и Муравей», що відповідає тексту байки Крилова й підсилює враження за рахунок образно-звукового ефекту):

***Иван Крылов***

***СТРЕКОЗА И МУРАВЕЙ***

Попрыгунья стрекоза

Лето красное пропела;

Оглянуться не успела,

Как зима катит в глаза.

Помертвело чисто поле;

Нет уж дней тех светлых боле,

Как под каждым ей листком

Был готов и стол, и дом.

Всё прошло: с зимой холодной

Нужда, голод настаёт;

Стрекоза уж не поёт:

И кому же в ум пойдёт

На желудок петь голодный!

Злой тоской удручена,

К Муравью ползёт она:

“Не оставь меня, кум милый!

Дай ты мне собраться с силой

И до вешних только дней

Прокорми и обогрей!”

“Кумушка, мне странно это:

Да работала ль ты в лето?! –

Говорит ей Муравей.

“До того ль, голубчик, было?

В мягких муравах у нас

Песни, резвость всякий час,

Так что голову вскружило”. –

“А, так ты … ” – “ Я без души

Лето целое всё пела”. –

“Ты всё пела? Это дело:

Так поди же попляши!”

2.Виразно прочитайте байку в україномовному перекладі:

***Іван Крилов***

***І варіант перекладу***

***БАБКА ТА МУРАВЕЛЬ***

 Жвава Бабка-Стрибунець,

Красне літо проспівала;

Озирнулась… Ба! Навала –

Від зими вже вихорець.

Помертвіло, голо в полі

Вже нема квітної волі,

Як під листом будь-яким

Був готовий стіл і дім.

Все пройшло: зима холодна

Скруту й голод приведе;

Бабці вже співати зле:

В розум це ж кому спаде,

Щоб співати, як голодна!

Вбита горем і сумна,

Йде до Муравля вона:

“Не покинь мене, кум милий!

Дай мені набратись сили –

Й до весни лиш, любий мій,

Прогодуй і обігрій!”

“Кумцю, чудно щось тоді-то:

Чи ти працювала в літо?” –

Муравель її спитав.

“Чи ж до того, кумцю, було!

В моріжках м’яких у нас

Пустощі, пісні всякчас,

Так що й голову забула”. –

“А, так ти…”. - “Я без біди

Літо ціле проспівала”. –

“Проспівала? Добре дбала –

Та вже й потанцюй піди!”

Переклад А. Присяжнюка

***ІІ варіант перекладу***

***БАБКА ТА МУРАШКА***

Жвава Бабка степова

Літо краснее проспівала,

І незчулась, як настала

Холоднеча зимова

Снігом поле замітає;

Вже тих світлих днів немає,

Як між листям їй густим

Був готовий стіл і дім.

Зникло все:у дні холодні

Голод, злидні настають;

Співу Бабки вже не чуть:

Та й кому на думку йдуть

Ті пісні в часи голодні!

Зла журба її гризе,

В мурашник вона повзе:

«Не відмов, Мурашко мила!

До весни прожить несила,

Згляньсь на вид нужденний мій,

Нагодуй і обігрій!» -

«Кумо, кинь-бо жартувати:

Влітку чом було не дбати?» -

Відмовля Мурашка їй.

«Та часу недоставало.

В моріжках м'яких у нас

Співи, жарти повсякчас,

Що аж душу поривало!»

«А, так ти…» - «Та я завжди

Те й робила, що співала».

- «Ти співала? Добре дбала:

Потанцюй тепер піди!»

Переклад Ф. Скляра

3. Що вплинуло на вас більше, оригінал чи переклад? Поясніть.

1. Які слова вам незрозумілі й потребують пояснення? (Мурава (рос.) – трава. Моріжок – лужок. Удручена (рос.) – засмучена.)
2. Яку фактичну неточність ви помітили в перекладі байки Анатолієм Присяжнюком? (Бабка-Стрибунець. Бабка (рос. – стрекоза) пурхає як метелик, «стрибунцем» зазвичай в народі називають іншу комаху – коника.)
3. Де, коли й з ким відбуваються події, зображені у байці «Бабка й Муравель»? Які особливості художнього простору й часу ви помітили? Знайдіть відповідь безпосередньо у тексті байки, враховуючи оригінал і переклад.
4. Поміркуйте, чому саме цим тваринам Крилов «доручає» розіграти цю ситуацію? Які людські риси вони алегорично уособлюють?
5. У чому полягає головна проблема Бабки? Чому вона несуттєва для Муравля?
6. Визначте, на боці якого героя байки знаходяться авторські симпатії? Аргументуйте свої відповіді цитатами з тексту.
7. У яких словах втілено мораль байки? За яких обставин ці слова використовуються як афоризм?
8. Порівняйте оригінал та переклад байки «Бабка та Муравель». Наскільки, по-вашому, перекладачеві вдалося зберегти авторську іронію та смисл?
9. Розгляньте ілюстрації художників та учнівські малюнки до байки «Бабка та Муравель». Які саме фрагменти, по-вашому, проілюстровано? Чого, на ваш погляд, бракує в малюнках порівняно з текстом байки?
10. Виразно прочитайте байку «Бабка та Муравель» у особах. Наскільки проведене текстуальне дослідження твору допомогло вам скласти інтонаційну партитуру байки та зрозуміти її смисл?

**ІV. Узагальнення в просторі теми уроку**

***Самостійна робота по рядах***

***І ряд:*** учні дають стислу письмову відповідь на запитання «Які моральні проблеми порушує Іван Андрійович Крилов у своїх байках?» (відповідь до восьми речень).

***ІІ ряд:*** учні дають стислу письмову відповідь на запитання « У чому полягає яскравість створених Криловим у байках образів?» (відповідь до восьми речень).

Після виконання відповіді уточнюються й коригуються. Доречно декільком учням, що дали найкращі відповіді чи активно коригували відповіді однокласників, виставити оцінки.

**V. Аргументація й виставлення оцінок за урок**

**VІ. Домашнє завдання:**

***Всім:***

1. Повторити вивчене з тем «Міфи народів світу» та «Мудрість байки».
2. Підготуватися до контрольної роботи з вище означених тем.

***Завдання для динамічних груп*** (учитель поділяє клас на чотири динамічні групи й визначає для них завдання):

І й ІІ динамічні групи незалежно одна від одної створюють слайд-презентацію «Популярні образи, сюжети й мотиви в міфах різних народів».

ІІІ й ІV динамічні групи незалежно одна від одної створюють слайд-презентацію «Популярні образи, сюжети й мотиви в байках різних народів».

Обсяг – 12-15 слайдів.

(Примітка. У класах з низьким рівнем підготовленості та обмеженими технічними можливостями вчитель сам створює подібні презентації та знайомить їх змістом учнів на наступному уроці.)